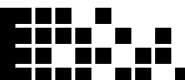


S A V E N

S A V I N G E N E R G Y



TECHNICAL DOCUMENTATION FOR SOLID FUEL LOCAL SPACE HEATER

According to:

Commission Regulation (EU) 2015/1185 of 24 April 2015 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council
Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council

Model identifier	SAVEN Energy 70x50 (15,1 kW) ECO / SE/70/50										
Indirect heating functionality	no										
Direct heat output	15,1 (kW)										
Indirect heat output	N/A (kW)										
FUEL	PREFFERED FUEL	OTHER SUITABLE FUEL (S)	η_s [%]	SPACE HEATING EMISSIONS AT NOMINAL HEAT OUTPUT (*)				SPACE HEATING EMISSIONS AT MINIMUM HEAT OUTPUT (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/m³ (13% O₂)				[x] mg/m³ (13% O₂)			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes	no	68	30	56	718	97				
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no									
Other woody biomass	no	no									
Non-woody biomass	no	no									
Anthracite and dry steam coal	no	no									
Hard coke	no	no									
Low temperature coke	no	no									
Bituminous coal	no	no									
Lignite briquettes	no	no									
Peat briquettes	no	no									
Blended fossil fuel briquettes	no	no									
Other fossil fuel	no	no									
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no									
Other blend of biomass and solid fuel	no	no									
CHARACTERISTICS WHEN OPERATING WITH THE PREFERRED FUEL											
Seasonal space heating energy efficiency η_s [%]							68				
Energy Efficiency Index (EEI)							104				
ITEM	SYMBOL	VALUE	UNIT	ITEM				SYMBOL	VALUE	UNIT	
HEAT OUTPUT				USEFUL EFFICIENCY (NCV AS RECEIVED)							
Nominal heat output	P _{nom}	15,1	kW	Useful efficiency at nominal heat output				$\eta_{th,nom}$	78	%	
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)				$\eta_{th,min}$	N/A	%	
AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION				TYPE OF HEAT OUTPUT / ROOM TEMPERATURE CONTROL							
At nominal heat output	e _{lmax}	x,xxx	kW	single stage heat output, no room temperature control				yes			
At minimum heat output	e _{lmin}	x,xxx	kW	two or more manual stages, no room temperature control				no			
In standby mode	e _{lsb}	x,xxx	kW	with mechanic thermostat room temperature control				no			
				with electronic room temperature control				no			
				with electronic room temperature control plus day timer				no			
				with electronic room temperature control plus week timer				no			
				OTHER CONTROL OPTIONS (MULTIPLE SELECTIONS POSSIBLE)							
				room temperature control, with presence detection				no			
				room temperature control, with open window detection				no			
				with distance control option				no			
PERMANENT PILOT FLAME POWER REQUIREMENT											
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	N/A	kW								
Contact details	LIMITED LIABILITY COMPANY «SAVEN» / Office 43, 28/2 M. Grushevskogo Street / 01021 / Kyiv / Ukraine / +38 (067) 846 12 46 / +38 (050) 526 12 46 / info@saven.ua										
(*) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides / (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are used.											
The technical documentation was prepared on the basis of the results of tests carried out by the Oil and Gas Institute – National Research Institute, 25A Lubicz str., 31-503 Cracow, Poland, provided in test reports No 5914 A4 25. Notified Body No 1450.											

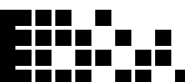
Signed for and on behalf of the manufacturer by:
Director Andrii Moroz



At Kyiv on 10.11.2025

S A V E N

S A V I N G E N E R G Y



DOKUMENTACJA TECHNICZNA MIEJSCOWEGO OGRZEWACZA POMIESZCZEŃ NA PALIWO STAŁE

Zgodnie z:
Rozporządzeniem Komisji (UE) 2015/1185 w sprawie wykonania Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE
Rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2015/1186 uzupełniającym Dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE

Identyfikator modelu				SAVEN Energy 70x50 (15,1 kW) ECO / SE/70/50							
Funkcja ogrzewania pośredniego				nie							
Bezpośrednia moc cieplna				15,1 (kW)							
Pośrednia moc cieplna				Nie dotyczy (kW)							
PALIWO	PALIWO ZALECANE	INNE ODPOWIEDNIE PALIWO (-A)	ηs [%]	EMISJE Z MIEJSCOWYCH OGRZEWACZY POMIESZCZEŃ PRZY NOMINALNEJ MOCY CIEPLNEJ (+)				EMISJE Z MIEJSCOWYCH OGRZEWACZY POMIESZCZEŃ PRZY MINIMALNEJ MOCY CIEPLNEJ (+) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/m³ (13% O₂)				[x] mg/m³ (13% O₂)			
Kłody drzewne o wilgotności ≤ 25 %	tak	nie	68	30	56	718	97				
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	nie	nie									
Inna biomasa drzewna	nie	nie									
Biomasa niedrzewna	nie	nie									
Antracyt i węgiel chudy	nie	nie									
Koks metalurgiczny	nie	nie									
Półkoks	nie	nie									
Węgiel kamienny	nie	nie									
Brykiety z węgla brunatnego	nie	nie									
Brykiety z torfu	nie	nie									
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego	nie	nie									
Inne paliwo kopalne	nie	nie									
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego	nie	nie									
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego	nie	nie									
WŁAŚCIWOŚCI W PRZYPADKU EKSPLOATACJI PRZY UŻYCIU PALIWA ZALECANEGO											
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń ηs [%]							68				
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)							104				
PARAMETR		OZNACZENIE	WARTOŚĆ	JEDNOSTKA	PARAMETR			OZNACZENIE	WARTOŚĆ	JEDNOSTKA	
MOC CIEPLNA				SPRAWNOŚĆ UŻYTKOWA (WARTOŚĆ OPAŁOWA W STANIE ROBOCZYM)							
Nominalna moc cieplna	Pnom	15,1	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej				ηth,nom	78	%	
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	Pmin	N/A	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnejmocy cieplnej (orientacyjna)				ηth,min	N/A	%	
ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ NA POTRZEBY WŁASNE				RODZAJ MOCY CIEPLNEJ / REGULACJA TEMPERATURY W POMIESZCZENIU							
Przy nominalnej mocy cieplnej	elmax	x,xxx	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu				tak			
Przy minimalnej mocy cieplnej	elmin	x,xxx	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu				nie			
W trybie czuwania	elsb	x,xxx	kW	z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu				nie			
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu				nie			
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem dobowym				nie			
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i sterownikiem tygodniowym				nie			
				INNE OPCJE REGULACJI (MOŻNA WYBRAĆ KILKA)							
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie			
ZAPOTRZEBOWANIE NA ENERGIĘ STAŁEGO PŁOMIENIA PILOTUJĄCEGO				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie			
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	Ppilot	N/A	kW	z opcją regulacji na odległość				nie			
Dane teleadresowe		SAVEN Sp.z o.o. / Biuro 43 / ul. M. Gruszevskiego 28/2 / 01021 / Kijów / Ukraina / +38 (067) 846 12 46 / +38 (050) 526 12 46 / info@saven.ua									
(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu / (**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3)											
Dokumentacja techniczna została sporządzona na podstawie wyników badań przeprowadzonych przez Instytut Nafty i Gazu - Państwowy Instytut Badawczy, zamieszczonych w sprawozdaniach z badań nr 5914 A4 25. Jednostka notyfikowana nr 1450.											

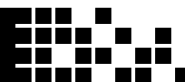
W imieniu producenta podpisać(-a):
Dyrektor Andrii Moroz

w Kijowie dnia 10.11.2025



S A V E N

S A V I N G E N E R G Y



ТЕХНІЧНА ДОКУМЕНТАЦІЯ НА КІМНАТНИЙ ОБІГРІВАЧ, ЩО ПРАЦЮЄ НА ТВЕРДОМУ ПАЛИВІ

Відповідно до:
Регламенту Комісії (ЄС) 2015/1185 про імплементацію Директиви 2009/125/ЄС Європейського Парламенту та Ради
Делегованого Регламенту Комісії (ЄС) 2015/1186, що доповнює Директиву 2010/30/ЄС Європейського Парламенту та Ради

Ідентифікатор моделі				SAVEN Energy 70x50 (15,1 kW) ECO / SE/70/50							
Функція непрямого нагріву				ні							
Пряма теплова потужність				15,1 (kW)							
Непряма теплова потужність				Не застосовується (kW)							
ПАЛИВО	РЕКОМЕН- ДОВАНЕ ПАЛИВО	ІНШИЙ ВИД ПАЛИВ (-A)	ηs [%]	ЕМІСІЯ ВІД ОПАЛЮВАЛЬНИХ ПРИЛАДІВ ПРИ НОМІНАЛЬНІЙ ТЕПЛОВІЙ ПОТУЖНОСТІ (+)				ЕМІСІЯ ВІД ОПАЛЮВАЛЬНИХ ПРИЛАДІВ ПРИ МІНІМАЛЬНІЙ ТЕПЛОВІЙ ПОТУЖНОСТІ (+) (++)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/m³ (13% O₂)				[x] mg/m³ (13% O₂)			
Дерев'яні колоди з вологістю ≤ 25 %	так	ні	68	30	56	718	97				
Спресована деревина з вологістю < 12 %	ні	ні									
Інша деревна біомаса	ні	ні									
Недеревна біомаса	ні	ні									
Антрацит і сухе енергетичне вугілля	ні	ні									
Твердий кокс	ні	ні									
Низькотемпературний кокс	ні	ні									
Бітумінозне вугілля	ні	ні									
Буровугільні брикети	ні	ні									
Торф'яні брикети	ні	ні									
Змішані брикети з викопного палива	ні	ні									
Інше викопне паливо	ні	ні									
Змішані брикети з біомаси та викопного палива	ні	ні									
Інша суміш біомаси та твердого палива	ні	ні									
ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯМ РЕКОМЕНДОВАНОГО ПАЛИВА											
Сезонна енергоефективність опалення приміщень ηs [%]							68				
Індекс енергоефективності (EEI)							104				
ПАРАМЕТР	ПОКАЗНИК	ЗНАЧЕННЯ	ОД. ВИМІРУ	ПАРАМЕТР				ПОКАЗНИК	ЗНАЧЕННЯ	ОД. ВИМІРУ	
ТЕПЛОВА ПОТУЖНІСТЬ				КОРИСНИЙ ККД (ТЕПЛОТВОРНА ЗДАТНІСТЬ В РОБОЧОМУ СТАНІ)							
Номінальна теплова потужність	Pnom	15,1	kW	Корисний ККД при номінальній тепловій потужності				ηth,nom	78	%	
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	Pmin	N/A	kW	Корисний ККД при мінімальній тепловій потужності (орієнтовний)				ηth,min	N/A	%	
СПОЖИВАННЯ ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ ДЛЯ ВЛАСНИХ ПОТРЕБ				ТИП ТЕПЛОВОЇ ПОТУЖНОСТІ / РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ В ПРИМІЩЕННІ							
При номінальній тепловій потужності	elmax	x,xxx	kW	одноступенева теплова потужність без регулювання температури в приміщенні				так			
При мінімальній тепловій потужності	elmin	x,xxx	kW	мінімум два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні				ні			
У режимі очікування	elsb	x,xxx	kW	з механічним регулюванням температури в приміщенні за допомогою термостата				ні			
				з електронним регулюванням температури в приміщенні				ні			
				з електронним регулюванням температури в приміщенні та добовим контролером				ні			
				з електронним регулюванням температури в приміщенні та тижневим контролером				ні			
				ІНШІ ВАРІАНТИ РЕГУЛЮВАННЯ (МОЖНА ВИБРАТИ КІЛЬКА)							
				регулювання температури в приміщенні з датчиком присутності				ні			
				регулювання температури в приміщенні з датчиком відчиненого вікна				ні			
з можливістю дистанційного керування				ні							
ПОТРЕБА В ЕНЕРГІЇ ДЛЯ ЗАПАЛЮВАЛЬНОГО ПОЛУМ'Я											
Потреба в енергії для запалювального полум'я (якщо застосовується)	Ppilot	N/A	kW								
Контактні дані											
ТОВ СЕЙВЕН / Офіс 43 / вул. М. Грушевського 28/2 / 01021 / Київ / Україна / +38 (067) 846 12 46 / +38 (050) 526 12 46 / info@saven.ua											
(*) PM = тверді частинки, OGC = органічні газоподібні сполуки, CO = оксид вуглецю, NOx = оксиди азоту / (**) Вимагається лише у випадку застосування коефіцієнтів корекції F(2) або F(3)											
Технічна документація розроблена на основі результатів випробувань, проведених Інститутом Нафти і Газу - Національним науково-дослідним інститутом, що містяться в протоколах випробувань № 5914 A4 25. Орган сертифікації № 1450.											

Від імені виробника декларацію підписав
директор Андрій Мороз



Київ, 10.11.2025